Спецификација предмета

|  |  |
| --- | --- |
| **Студијски програм :** | **Превођење** |
| **Назив предмета:**  | Умберто Еко у науци, култури и књижевности |
| **Наставник/наставници:** | **Душица Тодоровић** |
| **Статус предмета:** | Изборни |
| **Број ЕСПБ:** | 6 |
| **Услов:** |  |
| **Циљ предмета**Рад на мастер курсу одвија се у оквиру стручне координације на практичној настави, индивидуалних консултација, као и посредством мудл едукативне платформе. У зависности од интересовања и истраживачких приоритета, као и досадашњег курикулума, студент се уже усмерава и препоручује му се одговарајућа литература. Испитни задатак подразумева превод текста књижевног, научног или есејистичког типа, у договору са професором.  |
| **Исход предмета** Студент стиче преводилачихе компетенција и развија самосталност у различитим фазама преводилачке делатности , те се на тај начин упућује у кључне елементе интерпретативног, издавачког и критичарског рада. Кадар је предложи и аргументује свој преводилачки избор, да га на одговарајући начин протумачи и преведе, као и да га по потреби опреми одговарајућом паратекстуалном апаратуром. |
| **Садржај предмета***Теоријска настава**Примери могућих тематских целина за рад (који не исцрпљују тематске могућности курса, већ нуде неке од могућих праваца истраживања и одабира преводилачких задатака):* *1. Књижевност Умберта Ека: историја, фикција, филозофија и наука у романима**2. Интерпретативна семиотика и Умберто Еко: интертекстуална иронија и постмодернизам**3. Интерпретативна семиотика и Умберто Еко: читалачка сарадња у текстуалном тумачењу**4. Умберто Еко и проучавање популарне културе**5. Умберто Еко и светска књижевност (есеји и предавања)**Практична настава* *Тумачење и превођење одабраних текстова, текстова, пројектни задаци у вези са одабраном темом курса, критичка и упоредна анализа превода.* |
| **Литература:** * **Одабрани текстови Умберта Ека**
* **додатни материјал (видео снимци интервјуа, чланци и сл. на мудл платформи)**
 |
| **Број часова активне наставе** | **Теоријска настава:** | **Практична настава:** |
| **Методе извођења наставе**Дијалошка метода, индивидуални менторски рад |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** |
| **Предиспитне обавезе** | поена | **Завршни испит**  | поена |
| активност у току предавања |  | писмени испит |  |
| практична настава | **30** | усмени испт | 40 |
| колоквијум-и |  | *..........* |  |
| семинар-и | **30** |  |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата |